



BWT AQUADIAL softlife

Побутовий
пом'якшувач води

BWT-GD 03-10001 / Rev. 1.01 - EN / UK-OPM / 2011-09 / © BWT UK Ltd.

Можливі зміни!

For You and Planet Blue.

 **BWT**
BEST WATER TECHNOLOGY

Дякуємо за довіру, що Ви нам виявили, придбавши обладнання виробництва БВТ.

Зміст

Розділ 1 - Вступ

1.1 Загальні положення	3
1.2 Виробник	3
1.3 Символи, що використовуються в інструкції	3
1.4 Область застосування	3
1.5 Обсяг поставки	4

Розділ 2 - Налаштування

2.1 Дисплей та елементи керування	5
2.2 Стандартні заводські налаштування	5
2.3 Процес програмування	6

Розділ 3 - Монтаж

3.1 Вимоги при виконанні монтажних робіт	8
3.2 Запуск в роботу	9
3.3 Монтаж та експлуатація	10
3.4 Схема монтажу установки	11
3.5 Технічний опис установки	12
3.6 Монтаж пом'якшувача	13

Розділ 4 - Експлуатація

4.1 Принцип дії	14
4.2 Експлуатація	14
4.3 Налаштування твердості змішаної води	16

Розділ 5 - Обслуговування

5.1 Роботи з обслуговування	16
5.2 Відповідальність користувача	16
5.3 Обслуговування та запасні частини	16
5.4 Утилізація	16

Розділ 6 - Усунення неполадок

6.1 Рекомендації з усунення неполадок	17
---------------------------------------	----

Розділ 7 - Технічні дані

7.1 BWT AQUADIAL softlife 10	19
7.2 BWT AQUADIAL softlife 15	20
7.3 BWT AQUADIAL softlife 20	21
7.4 BWT AQUADIAL softlife 25	22

Сертифікат відповідності ЄС	23
-----------------------------	----

1.1 Загальні положення

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБІТ УВАЖНО ВИВЧИТЬ ІНСТРУКЦІЮ З МОНТАЖУ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

Моделі, на які розповсюджується дана інструкція:

Типи установок BWT AQUADIAL:

softlife 10/10 Bio
softlife 15/15 Bio
softlife 20/20 Bio
softlife 25/25 Bio

Дотримуйтесь діючих стандартів і вимог технічної специфікації.

Вивчіть інструкцію з експлуатації та норми, що діють у державі, стосовно дотримання правил техніки безпеки і захисту навколишнього середовища.

Перед запуском установки в роботу, ретельно і повністю вивчіть інструкцію з експлуатації.

Зберігайте інструкцію з експлуатації в доступному місці поруч із установкою.

Установка повинна використовуватися тільки по призначенню, зазначеному в інструкції з експлуатації, і тільки в тих умовах, які визначені в інструкції.

Примітка: Дотримуйте встановлених строків проведення технічного догляду та обслуговування.

1.2 Виробник



1.3 Символи, що використовуються в інструкції



Небезпека поразки електричним струмом! **Роботи**, відзначені цим символом, повинні виконувати електрики. При пошкодженні мережного кабелю установку слід вимкнути.



Попередження:

Не використовувати для чищення агресивні мийні засоби! При відключенні електроенергії під час регенерації стічні води відводяться в каналізацію, можливий перелив на підлогу.



Пам'ятайте:

Обслуговувати установку може тільки навчений користувач. Він повинен уміти виконувати налаштування, ремонтні роботи й правильно експлуатувати установку.



Пам'ятайте:

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ робота установки зі знятою кришкою корпусу.



Примітка:

При необхідності використати захисні рукавички.



Примітка:

Додаткова інформація для користувача.

1.4 Область застосування

Установка AQUADIAL softlife призначена для повного або часткового пом'якшення питної води (відповідно до діючих норм). Забороняється будь-яке інше використання установки.



1.5 Обсяг поставки

Пом'якшувач BWT AQUADIAL softlife включає:

Стандартна поставка:

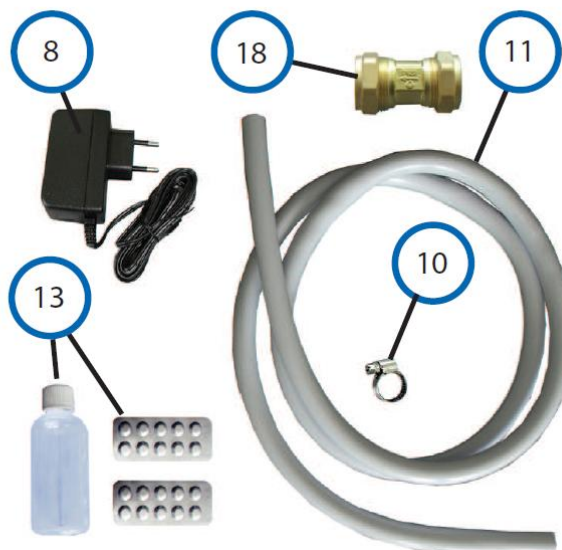
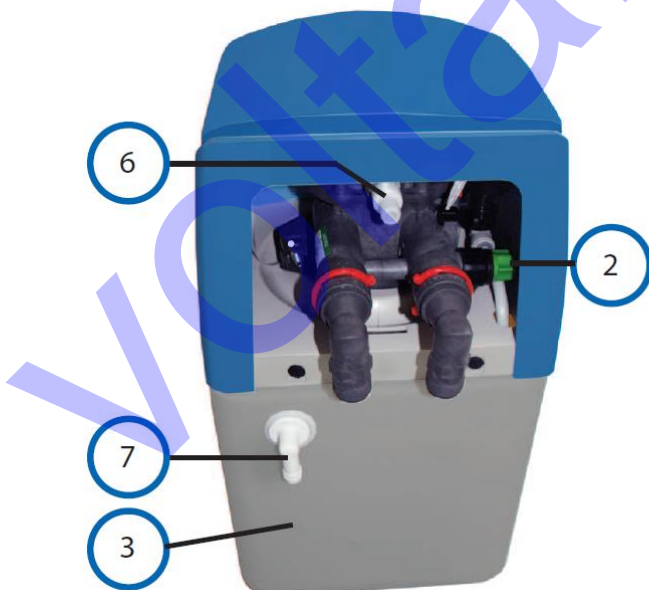
01. Багатопозиційний керуючий клапан з мікропроцесорним контролером
02. клапан підмісу
03. Пом'якшувальна колона з іонообмінною смолою
04. Вихід пом'якшеної води
05. Вхід непом'якшеної води
06. Злив у дренаж
07. Патрубок переливу
08. Штепсельний роз'єм для підключення до електромережі
09. Інструкція з експлуатації
10. Хомут для приєднання шланга
11. Шланг для зливу стічної води, 2 м
12. Кришка із стислою інструкцією для користувача
13. Комплект для визначення твердості води AQUATEST

Якщо зняти кришку (12), (див. стор. 8):

14. Ємність зберігання солі
15. Корпус установки
16. Фіксуючий пакувальний матеріал (див. стор. 8)
17. Табличка з технічними даними і серійний номер (див. стор. 8)

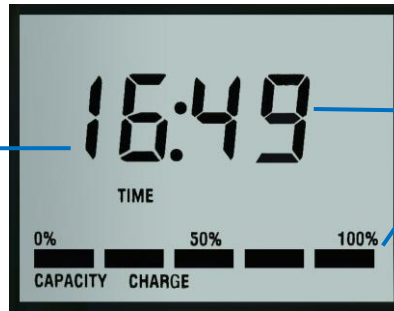
Додаткова поставка:

18. Зворотній клапан BSP: 3/4" (DN: 20/20)



2.1 Дисплей та елементи керування

Примітка: у режимі програмування мигає відповідне >задане значення<



На дисплеї показані:

- поточний час та
- ємність, що залишилася, %



[ВВЕРХ]
[UP]

= рухати курсор для введення зміни параметру



[ВНИЗ]
[DOWN]

= підтвердити введення параметру



[ВСТАНОВИТИ]
[SET]

= програмування регенерації вночі



[РЕГЕНЕРАЦІЯ]
[RECHARGE]

2.2 Стандартні заводські налаштування

Робочий діапазон: залежно від моделі
 Час регенерації: довільне введення для РЕГЕНЕРАЦІЇ ВНОЧІ /RECHARGE TONIGHT
 Твердість питної води/ємність: 300 ppm, 1566 літрів (для моделі на 10 літрів смоли)

Огляд конфігурацій BWT AQUADIAL softlife

BWT AQUADIAL softlife	Стандарт	ВІО	UK	Європейський союз (EU)
Дисплей	Так	Так	Так	Так
Робочий діапазон	UK/EU	UK/EU	1.7... 5.0 бар	1.0... 8.0 бар
Регенерація вночі	Так	Так	Так	Так
Сигнал про відсутність солі	Немає	Немає	ОПЦІЯ	ОПЦІЯ
Налаштування солі – таблетована сіль (CC)	UK/EU	UK/EU	Так	Так
Налаштування солі – сіль брикетами (BS)	тільки UK	тільки UK	Так	Немає

2.3 Процес програмування



Fig 1



Fig 2



Fig 3



1. Введення часу доби (див. Fig. 1)

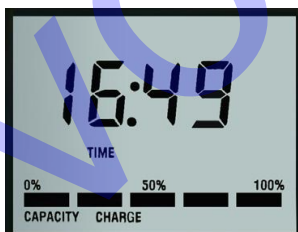
На дисплеї мигають дві перші цифри (00), пропонуючи налаштувати час.



Час встановлюється за допомогою кнопок **[UP]** **[DOWN]** (ВВЕРХ, ВНИЗ). Натискання кнопки **[SET]** (ВСТАНОВИТИ) вводить години. Хвилини встановлюються також за допомогою кнопок **[ВВЕРХ]**, **[ВНИЗ]**



Одноразове натискання кнопки **[SET]** (ВСТАНОВИТИ) встановлює хвилини, потім дисплей переходить у режим налаштування твердості.



2. Введення твердості вхідної води (див. Fig.2)

На дисплеї показується значення, встановлене за стандартним заводським налаштуванням: 300 ppm (усереднене значення твердості), що означає твердість води, яка відповідає твердості 300 частин на мільйон CaCO₃. Змінити це налаштування можна кнопками **[UP]** **[DOWN]** (ВВЕРХ, ВНИЗ), довівши до значення, отриманого/ визначеного вами раніше. Див. також п. 2.1 та 2.2.

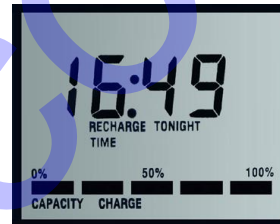


Однократним натисканням кнопки **[SET]** (ВСТАНОВИТИ) встановлюється твердість, після чого дисплей переходить у режим налаштування часу регенерації.

3. Налаштування часу регенерації (див. Fig. 3)

Щоб пом'якшувач працював ефективно, необхідно періодично проводити регенерацію (в залежності від твердості та кількості використаної води). За стандартним заводським налаштуванням час встановлено на 02.00 ночі.

При потребі змінити встановлений час, можна за допомогою кнопок **[UP]** **[DOWN]** (ВВЕРХ, ВНИЗ).



Одноразове натискання кнопки **[SET]** (ВСТАНОВИТИ) встановлює час регенерації, далі дисплей переходить у режим налаштування типу солі.



Це нестандартна опція, яка доступна тільки в деяких моделях.

3.1 Вимоги при виконанні монтажних робіт

Норми й вимоги, що діють в державі:

Дотримуватись всіх діючих норм, загальних правил та вимог до монтажу і виконання санітарних норм, а також вимог технічної специфікації.

Тверда вода, що подається на установку, повинна відповідати вимогам, зазначеним у діючому стандарті на питну воду, або в нормах ЄС 98/83/ЄС. Вміст загального розчиненого заліза та марганцю не повинен перевищувати 0,1 мг/л. У твердій воді, що подається на установку, не повинні міститися пухирці повітря.

Захист від замерзання та навколишня температура:

Встановлювати в опалюваному приміщенні, не допускати потрапляння хімічних речовин, фарб, розчинників та їх парів. **Навколишня температура не повинна перевищувати 40°C**, навіть до запуску установки. Не допускається прямий вплив джерел тепла, напр. радіаторів або прямих сонячних променів.

Запобіжні заходи:

Повинні бути гарантовані - постійна подача електроенергії (**див. технічні дані**) та необхідний тиск води на вході. Захист від витoku води не передбачений. При необхідності її варто встановити при монтажі обладнання.

Захист від надлишкового тиску та коливань тиску:

Увага: тиск води не повинен перевищувати макс. 5.0 бар для УК й 8.0 бар для країн ЄС. Якщо тиск води в мережі перевищує 4.0 бар (для УК) або 6.0 бар (для країн ЄС) (або якщо немає впевненості в стабільності тиску), перед пом'якшувачем необхідно встановити редуційний клапан.

Під час коливань або піків тиску сума пікового та постійного тиску не повинна перевищувати номінальний тиск.

Електричні перешкоди:

Електричні перешкоди (піки напруги, високочастотні електромагнітні поля, напруга перешкод, коливання напруги...), викликані електричними системами, не повинні перевищувати максимальні значення, зазначені в EN 61000-6-3.

Аналіз даних твердості води у вашому регіоні:

Постійна робота пом'якшувача на воді, що містить хлор або діоксид хлору, можлива, тільки якщо концентрація вільного хлору/діоксиду хлору не перевищує 0,5 мг/л.

Спосіб попереднього очищення води підбирається індивідуально.

Принцип «розумної» регенерації:

Установка змінює періодичність регенерації залежно від наявного споживання води. Якщо витрата скорочується (наприклад, під час відпустки), перед початком споживання води варто повністю відкрити запірний клапан мінім. на 5 хвилин і спустити воду, після чого її можна використовувати.

Підключення входу та виходу установки:

Для монтажу пом'якшувача варто вибрати місце, що дозволяє легко приєднати установку до системи водопостачання. Поблизу повинне бути приєднання до каналізації (**мінім. DN 50**), злив у підлозі та окрема розетка електромережі (див. технічні дані).

Приєднання шланга захисту від переливу:

Для відведення переливних вод необхідно приєднати до дренажу шланг захисту від переливу.

Умови проведення монтажу гідравлічних пристроїв:

При монтажі слід дотримуватись вимог стосовно гідравліки та електрики (див. **Розділ 5**).

Відмова від гарантії:

При недотриманні умов монтажу та експлуатації установки гарантія виробника втрачає силу.

Гарантія:

При появі несправності під час гарантійного періоду звертайтеся в наш **відділ післяпродажного обслуговування**, вказуючи тип моделі та номер виробу (див. розділ «Технічні дані» або табличку з технічними даними на кришці установки).

Примітка: під час гарантійного строку роботи на установці може виконувати тільки персонал нашої сервісної служби.

Будь-які роботи, що **виконуються третьою стороною**, здійснюються тільки з дозволу нашої сервісної служби.

3.2 Запуск в роботу

Виконується кваліфікованим монтажним персоналом. Перед початком робіт необхідно перевірити:

- Прибрано весь пакувальний матеріал (16) з резервуара сольового розчину?
- Установлено захисний фільтр перед установкою?
- Забезпечено безперервну подачу води та електроенергії на установку (з тиском у мережі мін. 1.7 бар UK /1 бар ЕС) ?
- Відкрито редукційний клапан до упору?
- Правильно приєднані шланги? (Перевірте стрілки напрямку руху, вхід твердої води та зворотний клапан).
- Прокладені окремо шланг регенераційної води і шланг переливу та підключені до системи каналізації? (див. розділ монтажу).
- Знає користувач строки проведення перевірки? (контроль наявності солі, а також перевірка твердості змішаної води мін. 1 раз на 2 місяці).
- Знає користувач строки проведення технічного обслуговування? (Обслуговування - відповідно до інструкції виготовлювача. Строки: 1 раз на рік для приватного господарства, 1 раз на півріччя для установок комунального користування)

Перевірити всі приєднання та трубопроводи на можливі витіки.

Передача установки користувачеві:

Якщо між монтажем та запуском повинен пройти певний час, перед запуском необхідно провести ручну регенерацію.

Необхідно пояснити користувачеві як функціонує установка, та як проводити її перевірку. Упевнитися, що користувачеві передано інструкцію з монтажу та експлуатації.



Відкрити кришку (12)

- 14. Зберігання солі
- 15. Корпус
- 16. Фіксуючий пакувальний матеріал
- 17. Табличка з технічними даними та серійний номер



3.3 Монтаж та експлуатація

1. Перед початком робіт

Монтаж вашого нового пом'якшувача - досить простий процес. Проте, ми рекомендуємо доручити виконання монтажних робіт кваліфікованим фахівцям.

Перед початком робіт необхідно ретельно вивчити інструкцію і перевірити наявність всіх компонентів, необхідних для повного завершення монтажу.

2. Розташування пом'якшувача

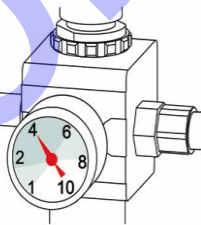
Виміряти пом'якшувач, щоб переконатися, що він увійде на визначене йому місце. Варто залишити вільний простір для приєднання трубопроводів і для обслуговування сольового бака.

По можливості, встановити пом'якшувач так, щоб відстані до трубопроводу вхідної води та до зливу в каналізацію були мінімальними. Ідеальною вважається відстань 2 метри, але дозволяється і більша відстань, залежно від тиску в трубопроводі вхідної води.

Пам'ятайте, що вага пом'якшувача значно збільшиться після монтажу й заповнення сіллю. Тому необхідно перевірити, чи витримає основа підлоги загальну вагу установки в робочому стані (див. таблицю з технічними даними).

Ваш пом'якшувач розроблений для оптимальної роботи при тиску вхідної води від **1.7 до 5.0 бар (для UK)** і від **1.0 до 8.0 бар (для країн ЄС)**. Якщо система вашого водопостачання виходить за ці межі, рекомендуємо встановити підкачувальний насос, або редуційний клапан, відповідно.

Робочий тиск
3.5 бар UK / 4.5 бар ЄС



Якщо тиск вище 5.0 бар UK / 8.0 бар ЄС, потрібно встановити редуційний клапан

Не працювати при тиску нижче 1.7 бар UK / 1.0 бар EU

Важливо: не можна встановлювати пом'якшувач там, де він або його приєднання (включно із лінією відводу переливу в каналізацію) будуть знаходитися під впливом температур нижче 0°C або вище 40°C.

Якщо ви плануєте встановити пом'якшувач вище рівня землі, наприклад, на горищі, чітко дотримуйтесь наступних інструкцій:

3. Встановлення на горищі

Пом'якшувач повинен встановлюватися в контейнері обсягом не менше 100 літрів, до якого повинна бути приєднана труба для переливу діаметром не менше 20 мм. Перелив повинен бути приєднаний до дна контейнера, на рівні не менше 150 мм від розташування будь-якого електричного компонента, встановленого на пом'якшувачі. Рекомендується встановити клапан зриву вакууму на вхід трубопроводу, що подає вхідну воду на пом'якшувач.

4. Водопровідні системи

Існує кілька типів водопровідно-каналізаційних систем загального користування.

Для трубопроводу 15 мм (тобто системи статичного напору)

Пом'якшувач може опціонально поставлятися з комплектом збільшення потоку та гнучких шлангів для трубопроводу 22 мм, для трубопроводу 15 мм варто використати перехідні втулки, що входять у комплект (див. схему на стор. 10).

5. Пристрій запобігання зворотного потоку

При установці пом'якшувача для однієї квартири на холодну воду можна встановити зворотний клапан, що відповідає діючим нормам. Для всіх інших видів будинків потрібна установка подвійного зворотного клапана.

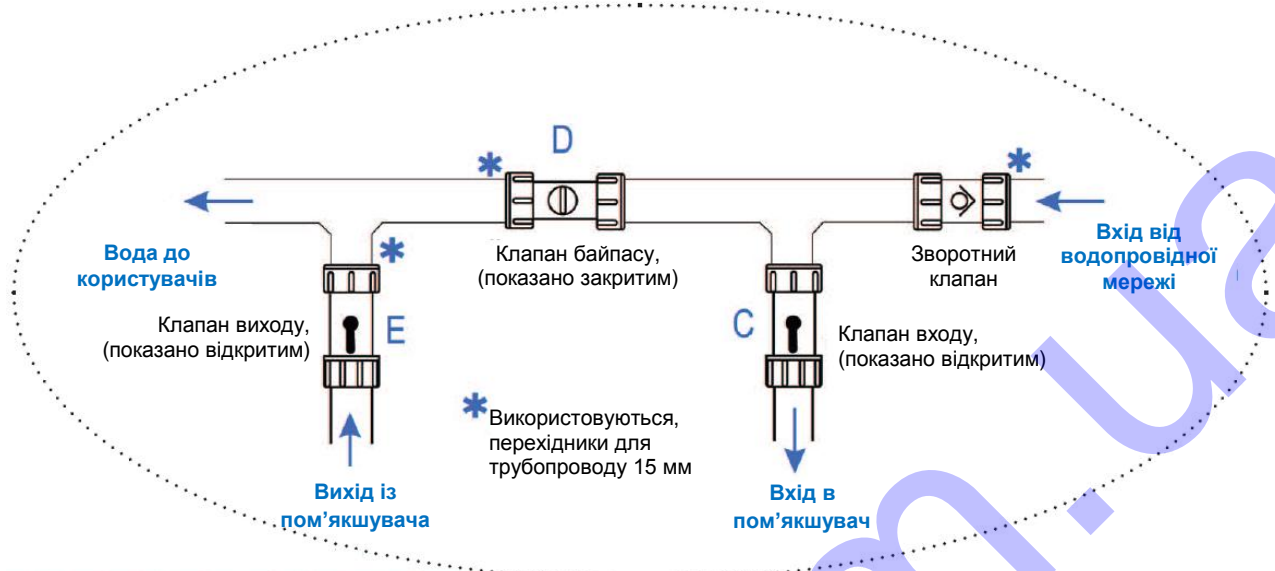
6. Питна вода

Ваша система домашнього водопостачання повинна включати як мінімум один водопровідний кран, на який не надходить вода з пом'якшувача.

Якщо в родині є люди, що дотримуються дієти з низьким вмістом натрію, вони повинні дотримуватися інструкцій лікаря при використанні пом'якшеної води для пиття.

Примітка: для приготування дитячих сумішей слід використовувати тільки непом'якшену воду, оскільки і самі суміші і пом'якшена вода вже містять натрій, до якого немовлята мають обмежену переносимість.

3.4 Схема монтажу установки

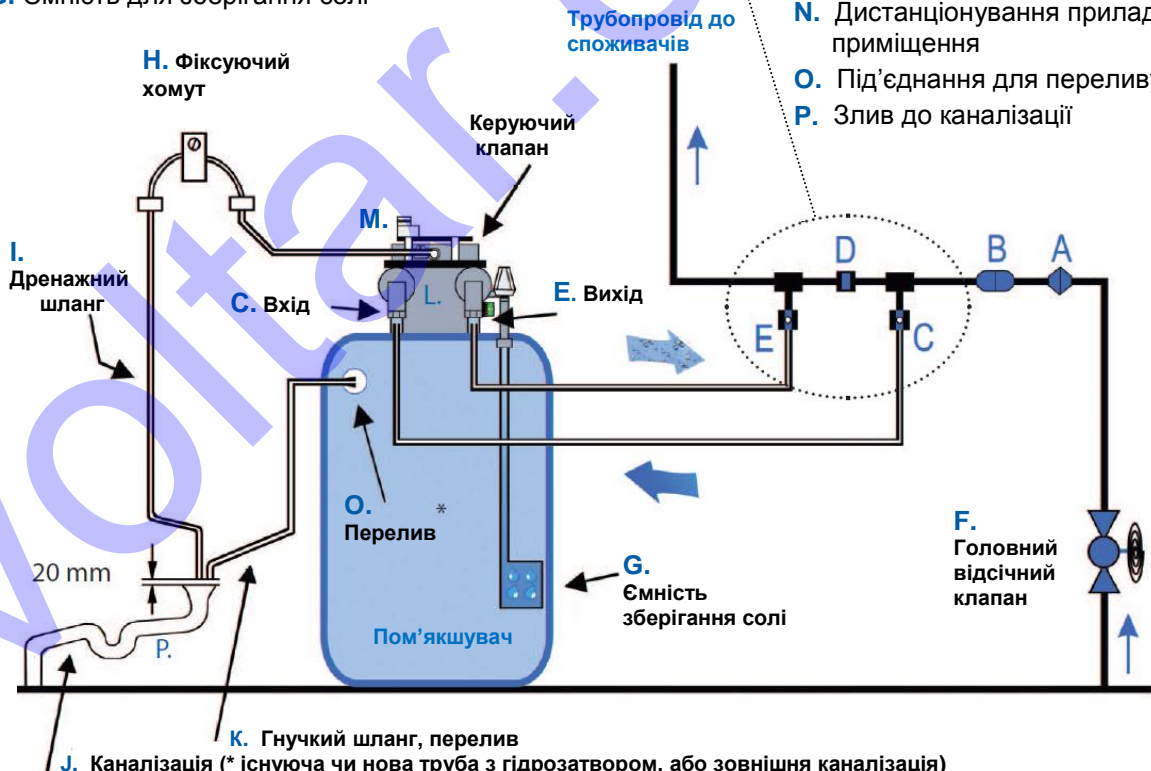


Умовні позначення:

- A. Зворотний клапан
- B. Редукційний клапан (при необхідності)
- C. Вхідний клапан 3/4"
- D. Байпасний клапан
- E. Клапан на виході 3/4"
- G. Ємність для зберігання солі

Умовні позначення:

- H. Фіксуючий хомут
- I. Дренажний шланг
- J. Каналізація
- K. Гнучкий шланг, перелив
- L. Керуючий клапан (зелений)
- M. Серводвигун для керування клапаном
- N. Дистанціонування приладу & стеля приміщення
- O. Під'єднання для переливу 1/2"
- P. Злив до каналізації

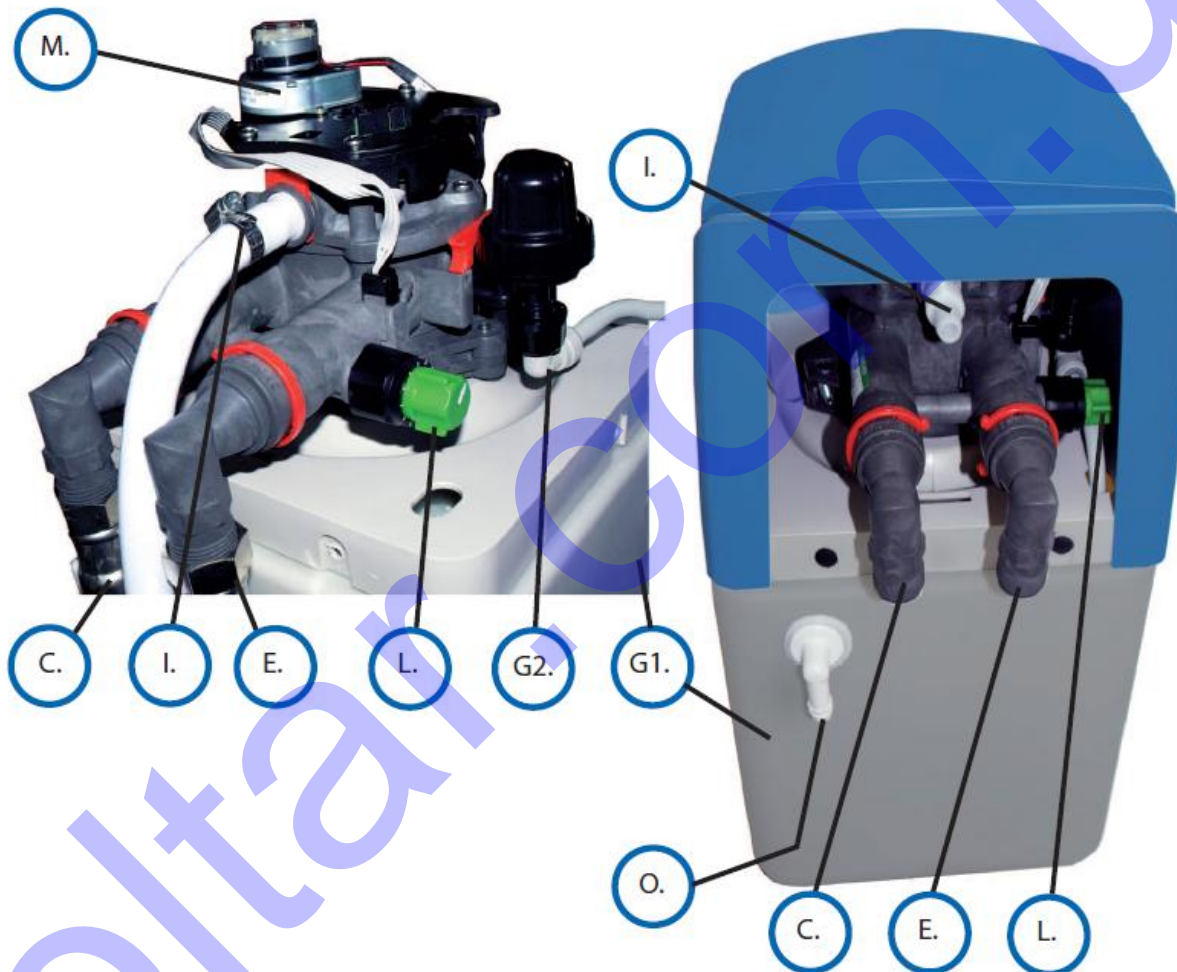


Дотримуватись мінімальної відстані до стелі (P) 0,5 м.

3.5 Технічний опис установки:

- C.** Патрубок на вході (подавана вода)
- E.** Патрубок на виході (пом'якшена вода)
- G1.** Ємність для зберігання солі
- G2.** Патрубок сольового розчину
- O.** Патрубок переливу
- L.** Клапан регулювання підмісу
- M.** Серводвигун
- I.** Патрубок для відводу стічних вод

- > для гнучкого шланга, з різьбою 3/4"
- > для гнучкого шланга, з різьбою 3/4"
- > поповнення сіллю
- > внутрішнє з'єднання
- > для гнучкого шланга 1/2", без різьби
- > регулювання твердості пом'якшеної води
- > для керуючого клапана
- > відвід стоків у зовнішню каналізацію



Увага: розмір трубопроводу мін. DN50. Використовуйте тільки гнучкі шланги, що входять у комплект поставки. Перед запуском перевірте герметичність всіх труб і під'єднань.

Увага: відповідно до діючих норм зовнішня каналізація повинна мати мінімальний розрив струменю в повітрі: **20 мм** (у відповідності зі стандартом EN 14743).

Увага: відвід у каналізацію від патрубка переливу ємності для зберігання солі, з'єднання зі зливом окремими гнучкими шлангами (у відповідності зі стандартом EN 3131).

Захист пристрою: щоб збільшити строк експлуатації вашого пом'якшувача, дотримуйтесь умов утримання установки: чисте, сухе приміщення, температура навколишнього повітря від 5 до 40°C. Уникайте пошкодження деталей та іонообмінної смоли.

3.6 Монтаж пом'якшувача

1. Розташування пом'якшувача

Дуже важливо підібрати оптимальний робочий тиск пом'якшувача: при занадто низькому тиску пом'якшувач не буде працювати ефективно, при занадто високому тиску можуть виникнути внутрішні пошкодження пом'якшувача.

За допомогою манометра необхідно перевірити тиск води на кухонному крані, або на зовнішньому крані водопровідної системи. Варто пам'ятати, що в періоди низького розбору води, наприклад, вночі, тиск може підвищуватися. **Тому, якщо вдень тиск у системі перевищує 5.0 бар UK / 8.0 бар ЄС, або немає впевненості в параметрах тиску, необхідно встановити редуційний клапан.**

Якщо тиск нижче 1.7 бар UK / 1.0 бар ЄС, потрібне застосування підвищувального насоса.

2. Приєднання входу-виходу пом'якшувача

Після того, як буде відкрито байпасний клапан і закрито клапани на вході і виході, пом'якшувач можна починати підключати до водопровідної системи. Правильність напрямку потоку вказують стрілки на трубопроводах входу і виходу клапана.

Для приєднання до водопровідної системи можна використати звичайні мідні труби та арматуру, або гнучкі шланги, що входять у комплект поставки, при цьому необхідно простежити за тим, щоб шланги не перекручувалися, тому що це може обмежувати витрату.

3. Приєднання зливу

Приєднати гнучкий зливний шланг до зливного штуцера, як показано на стор. 6, і закріпити його хомутом. Відвести шланг до вертикальної труби або до каналізації. **Відстань до дзеркала стоків повинна становити мін. 20 мм.** Пом'якшена вода не має негативного впливу на відстійник каналізаційних споруджень. Дозволяється піднімати стік догори до 9 м, якщо в системі достатній тиск (більше 3 бар). Зливний шланг не повинен бути перекручений або перетиснений, тому що внаслідок цього може статися перелив ємності для сольового розчину.

Захист від замерзання

Якщо зливний шланг або трубопровід відводу до каналізації можуть знаходитися під впливом температур нижче 0°C, їх треба захищати від замерзання. Недотримання цієї умови може привести до переливу з пом'якшувача.

Підйом зливного шланга.

Якщо тиск води до 3 бар, дозволяється підняти злив максимум на 3 метри над керуючим клапаном.

4. Приєднання переливу

Переливний шланг (не входить у комплект поставки) слід приєднати до патрубку в задній частині ємності сольового розчину (див. стор. 9). Трубу варто відвести з ухилом до каналізаційного стоку. Необхідно стежити за тим, щоб у випадку переливу зливний патрубок був у робочому стані. Якщо пом'якшувач встановлюється в підвалі, переливну воду можна відводити в накопичувальний бак. Шланг переливу не можна піднімати нагору.

Примітка: не використовуйте клей для приєднання фітінгів.

5. Електричні приєднання

Для підвищення надійності та простоти монтажу на пом'якшувач через трансформатор подається низьковольтна напруга. Цей трансформатор повинен приєднуватися до розетки з автоматом.

Увага: штепсель трансформатора слід вставляти в розетку в положенні вимикача **OFF** (ВИМКНЕНО).

6. Заповнення ємності сольового розчину, використання солі, аварійна сигналізація

Завантажити в ємність сіль. Можна використовувати сіль в таблетках або в брикетах (тільки для UK), від вашого місцевого виробника.

Примітка: регенерація може пройти ефективно, тільки якщо під час регенерації в резервуарі є запас солі.

Рівень солі не повинен опускатися нижче рівня 150 мм від дна ємності. Пом'якшувач **не вимагає окремого заливання або добавки води в ємність.** Під час регенерації сіль не потрапить у вашу систему водопостачання, тому що вона надійно змивається в каналізацію.

Аварійна сигналізація при недостатці солі – це опція, і для більшості моделей вона не входить у стандартний комплект поставки. Залежно від моделі, пом'якшувач може бути оснащений пристроєм сигналізації, що відслідковує використання солі і при досягненні мінімального рівня подає звуковий сигнал, на дисплеї з'являється код помилки "SALT". **Щоб вимкнути звуковий сигнал, поповніть резервуар сіллю і натисніть кнопку SET (ВСТАНОВИТИ).**

7. Регулювання підмішування

Всі моделі на заводі налаштовуються на виробництво повністю пом'якшеної води.

Примітка: якщо потрібно, щоб вода була менш м'якою, повертайте ручку регулятора підмішування твердої води з лівої сторони клапана проти годинникової стрілки, поки не досягнете необхідного значення твердості змішаної води.



8. Визначення твердості вхідної води у вашому регіоні

Твердість води може бути різною в різних регіонах. Для визначення твердості води, що входить в пом'якшувач, (непом'якшеної) слід використовувати набір для аналізу, що входить в комплект поставки.

- Налити у флакон воду з водопровідного крану до позначки.
- Додавати у воду по одній таблетці.
- У проміжках між додаваннями таблеток збовтувати флакон. Таблетки додавати доти, поки колір з темно-червоного не перетвориться на синій. Відзначити кількість використаних таблеток.
- За допомогою таблиці, що входить у набір, знайти значення твердості, що відповідає кількості використаних таблеток. Цей параметр знадобиться вам при програмуванні пом'якшувача, див. опис у наступному розділі інструкції.

9. Перше включення

- Перевірити правильність приєднання шлангів на вході та виході, тобто вхід до входу, вихід до виходу.

Байпас (див. стор. 09) повинен бути відкритий, приклад:

- Клапани на вході та виході закриті (E), (C)
- Переконайтеся, що байпасний клапан (D) відкритий.
- Переконайтеся, що головний відсічний клапан (F) відкритий.
- Переконайтеся, що в ємності для сольового розчину (G) є сіль.
- Переконайтеся, що пом'якшувач підключено до каналізації (H) і обидві сторони труби переливу приєднані правильно.

Примітка: зливна труба та труба переливу не повинні бути з'єднані один з одним.

- Повільно відкрити клапан на вході (C), щоб вода пішла в балон зі смолою.
- Включити живлення пом'якшувача ON, стане чутно, як клапан плавно переходить до початкового положення. По закінченні руху (яке може зайняти до 5 хвилин) буде чутно, як клапан зупинився, досягши початкового положення, і готовий до процедури програмування.
- Закрити байпасний клапан (D).
- Плавно відкрити клапан на виході (E).
- Перевірити герметичність всієї системи, при необхідності усунути протічки.
- Тепер пом'якшувач готовий до роботи, і можна починати програмування клапана, описане в наступному розділі інструкції.



4.1 Принцип дії

Вимоги до продуктивності залежно від контролера установки:

Установка працює за принципом розумної регенерації. Середній рівень продуктивності кожної моделі встановлюється попередньо і автоматично підлаштовується під фактичне споживання протягом 14 днів.

Попереднє налаштування підходить для більшості випадків використання. Немає необхідності підлаштовувати пом'якшувач під індивідуальні вимоги.

Розумна регенерація залежить від витрати.

При запуску установки кількість виробленої пом'якшеної води вже запрограмовано (залежно від твердості вхідної води).

У певний час, установлений користувачем (зазвичай вночі), установка перевіряє, чи досить лишилося кількості пом'якшеної води для користування на наступний день.

Якщо води недостатньо, пом'якшувальна колона проводить регенерацію, рівно настільки, щоб отримати 100%-й запас пом'якшеної води.

Примітка: при розумній регенерації кількість пом'якшеної води, що залишилася, не зливається в каналізацію.

Спосіб розумної регенерації став можливим завдяки застосуванню прецизійного витратоміра, що дозволяє регулювати кількість сольового розчину, необхідного для часткової регенерації. Витрата регенераційного засобу і води зменшується, таким чином, до необхідного мінімуму.

При відключенні електроенергії дані налаштування та час зберігаються (приблизно на 72 години).

Опціонально установка оснащується пристроєм дезінфекції іонообмінної смоли під час регенерації. Також можна замовити опцію – підпружинений зворотний клапан (18), див. стор. 4.

Примусовий дистанційний запуск автоматичної регенерації.

Це опціональна функція, вона не є стандартною для всіх моделей пом'якшувачів.

4.2 Експлуатація

Налаштування типу використовуваної солі

Для ефективної роботи пом'якшувача необхідно налаштувати його на тип використовуваної солі – **сіль таблетована або в брикетах.**

Натиснути кнопку [SET] (ВСТАНОВИТИ), дисплей повернеться у звичайний режим роботи. Програмування завершено, наступного підлаштування пом'якшувача не потрібно.

Не забувайте щотижня перевіряти рівень солі та води в ємності для сольового розчину.

Індикатор стану смоли

Якщо дисплей знаходиться на нормальному режимі роботи, в нижній частині дисплея відображається індикатор стану іонообмінної смоли. Він показує у відсотках ємність пом'якшувача, що залишилася від моменту останньої регенерації. Відразу після регенерації цей індикатор показує 100%.

Регулювання під час роботи

Якщо під час нормального режиму роботи потрібно відкорегувати час, необхідно натиснути будь-яку кнопку для висвітлення дисплея, потім 1 раз натиснути кнопку [SET] (ВСТАНОВИТИ). Дисплей стане мигати і показувати поточний час. Використовуючи кнопки, як описано на стор. 6, час можна змінювати.

Відключення електроенергії

Система AMECS зберігає введені параметри програмування до 72 годин.

Якщо відключення триває більше 72 годин, після підключення на дисплеї буде мигати індикація "00:00". Установка буде продовжувати роботу від того часу, що був на момент відключення. У цьому випадку потрібно знову встановити поточний час.

Індикатор витрати

Під час нормального режиму роботи індикатор витрати мигає, показуючи проходження води через пом'якшувач із витратою один літр за імпульс.

Чищення

Протирати пом'якшувач можна вологою серветкою, з використанням лагідного мийного засобу. Не можна використати відбілювачі, розчинники і спирти, оскільки вони можуть пошкодити поверхню.

Кнопка ручної регенерації [відновлення] смоли

У нормальних умовах роботи пом'якшувач буде проводити регенерацію автоматично, і вам не потрібно запускати ручну регенерацію. Якщо все-таки виникне необхідність ручної регенерації, виконайте наступні кроки:

1. Натиснути будь-яку кнопку, щоб засвітився дисплей.
2. При негайному натисканні кнопки **[RECHARGE]** (Регенерація) – почне мигати під дисплеєм праворуч символ «Recharge Tonight» (Регенерація вночі), в результаті, о 2 годині ночі установка проведе регенерацію пом'якшувача незалежно від ємності, що залишилася.
3. Якщо натиснути кнопку пізніше, індикатор «Recharge Tonight» (Регенерація в цю ніч) зникне, і виконання цієї функції скасується.
4. Якщо кнопку **[RECHARGE]** (Регенерація) натискати протягом 6 секунд, почне мигати на дисплеї повідомлення про регенерацію, і контролер негайно запустить цикл регенерації, який скасувати вже буде неможливо.

Поповнення регенераційного засобу

Додавати сіль необхідно при появі на дисплеї індикації **SALt**, та не допускаючи рівень солі в ємності нижче 150 мм від дна ємності.

Скасування аварійного повідомлення «low SALt» (низький рівень солі):

Примітка: це опціональна функція, в стандартних моделях її немає.

Відкрити кришку (4). Додати у ємність (5) регенераційний засіб.



Натиснути кнопку **[SET]** (ВСТАНОВИТИ) і тримати натиснутою доти, поки не зникне індикація **SALt**.

Поповнюйте регенерант таким чином, щоб не допускати потрапляння бруду в ємність (5), (якщо транспортні опакування брудні, то перед засипанням їх слід очищати від забруднень).

При забрудненні ємності зберігання солі і камери сольового розчину (6) – необхідно промити їх чистою водою.

Використання солі

Робота пом'якшувача контролюється мікропроцесором, що постійно відслідковує витрату води. Він створює архів витрат і розраховує найбільш економічний режим регенерації. Це гарантує постійну подачу пом'якшеної води, та підтримку високого рівня ефективності витрати води та солі. Оскільки в пом'якшувачі працює система пропорційного готування сольового розчину, частіші регенерації не означають більш високого споживання води та солі.

Збільшення числа споживачів води

Несподівані та короточасні зміни споживання води не впливають на роботу пом'якшувача. Але якщо гості залишаться у вас на якийсь час, ви помітите, що витрата води змінилася. Це може привести до збільшення числа регенерацій у порівнянні зі звичайним режимом. При поверненні витрати води до звичайного споживання кількість регенерацій теж повернеться на колишній рівень.

Рівень води в ємності

При нормальному режимі роботи рівень води всередині ємності буде підвищуватися та знижуватися залежно від процесу регенерації. Якщо пом'якшувач працює в діапазоні заданих параметрів, рівень води не буде підніматися до переливного патрубка.

Якщо ж відбувся перелив, для діагностики проблеми див. розділ «Усунення неполадок», стор. 17.

У випадку переливу рівень води варто злити наполовину, і потім вручну викликати позачергову регенерацію, як описано вище.

Примітка: перевіряйте рівень води 1 раз на тиждень, а також щоразу після незапланованих подій, наприклад, відключення електроенергії.

4.3 Налаштування твердості змішаної води

Заводське налаштування вхідної води **300 ppm**. Щоб перевірити твердість змішаної води за установкою, відкрийте на короткий час найближчий кран холодної води і виміряйте твердість води за допомогою приладу AQUA-TEST.

За допомогою підмішувального клапана **V** відрегулюйте твердість води, поки не буде досягнуто потрібного значення.

Таблиця періодичності регенерації пом'якшувача

Твердість в ppm / кількість споживачів:					
PPM	02	03	04	05	06
150	8	7	6	5	4
200	7	6	5	4	3
250	6	5	4	3	2
300	5	4	3	2	1
350	4	3	2	1	1
400	3	2	1	1	1

= днів між регенераціями

5.1 Роботи з обслуговування

Щоб забезпечити належну роботу пом'якшувача, користувач повинен регулярно проводити наступні перевірки:

Перевіряти наявність і при необхідності додавати регенерувальний засіб.

Перевіряти твердість води: твердість питної води та твердість змішаної води повинна перевірятися не рідше 2 разів на рік, при необхідності варто регулювати твердість змішаної води (див. розділ «Монтаж»).

Перевіряти на герметичність, проводити візуальний огляд: перевіряти на можливі протічки всі приєднання та трубопроводи. Перевіряти чистоту ємності зберігання солі та камеру для сольового розчину 1 раз на 2 місяці, при необхідності чистити і промивати чистою водою.

Вказані строки рекомендованих перевірок, є мінімальними і повинні підлягати корегуванню, залежно від умов експлуатації.

5.2 Відповідальність користувача

Будь-яке технічне обладнання вимагає регулярного обслуговування.

Стежте за відповідністю якості та тиску помякшеної води. Якщо якість води змінюється, можливо, необхідна буде і зміна налаштувань. У цьому випадку проконсультуйтеся з фахівцями сервісної служби.

Регулярні перевірки, які повинен виконувати користувач, необхідні для забезпечення гарантії та належної роботи установки.

Перевіряти пом'якшувач необхідно регулярно, відповідно до умов роботи і використання.

Періодичність перевірок, що виконуються користувачем:

Після користування: додати сіль для регенерації
2 рази на рік: перевіряти тиск
2 рази на рік: перевіряти якість води
1 раз на рік: чистити ємність солі

5.3 Обслуговування та запасні частини

Деталі, що зношуються, також повинні замінюватися в зазначений термін технічного обслуговування, щоб гарантувати бездоганну роботу установки і виконати гарантійні умови. Обслуговування пом'якшувача рекомендовано проводити один раз на рік.

Заміну деталей, що зношуються, може виконувати тільки кваліфікований персонал (фахівці організації водопостачання або сервісної служби).

Рекомендуємо укласти договір на сервісне обслуговування з нашою сервісною службою.

Чищення: не використовувати для чищення спирти або мийні засоби на основі спиртів, щоб не пошкодити поверхні пластмасових частин.

5.4 Утилізація



Після закінчення терміну служби установки зверніться в сервісну службу БВТ, щоб організувати заміну пом'якшувача.

Утилізація пом'якшувача та всіх електричних деталей здійснюється тільки в спеціалізованих центрах по утилізації.

6.1 Рекомендації з усунення неполадок

**Увага:**

Якщо ваш пом'якшувач працює неналежним чином, перевірте його функції по переліку, наведеному нижче.

Найменування	Усунення	Стор.
ПРОБЛЕМА: ВОДА ЗАЛИШАЄТЬСЯ ТВЕРДОЮ		
У ємності для солі є мінімум солі 150 мм?	Заповнити резервуар сіллю.	12
Пом'якшувач підключений до мережі?	Підключити до мережі й перевірити всі з'єднання.	12
Пом'якшувач підключений у режимі роботи онлайн?	Закрити байпасний клапан і відкрити клапани на вході та виході.	13
Встановлено правильну твердість?	Якщо необхідно, повторно налаштувати твердість.	13, 16
ПРОБЛЕМА: РІВЕНЬ ВОДИ В РЕЗЕРВУАРІ ДОСЯГ ПЕРЕЛИВУ		
Тиск у мережі знаходиться в діапазоні, зазначеному в специфікації пом'якшувача?	Приєднати манометр до входу води і перевірити тиск, який повинен бути: 1.7 - 5.0 бар (для UK) / 1.0 - 8.0 бар (для країн ЄС).	7, 8, 9
Тиск падає нижче норми, зазначеної в специфікації	Налаштувати редуційний клапан або підкачувальний насос, (див. примітку нижче)	7, 8, 9
Чи проходить вода по дренажному шлангу?	Перевірити стічну лінію на можливе засмічення, замерзання або перекручування.	10, 11
Можливо, було відключення електроенергії?	Перевірити напругу в мережі та всі електро-під'єднання.	7, 14
ПРОБЛЕМА: НЕМАЄ ВОДИ		
Відкрито основний відсічний клапан на трубопроводі?	Відкрити відсічний клапан.	13
Відкрито клапани на вході і виході води?	Відкрити клапани на вході і виході пом'якшувача.	13

**Примітка:**

Якщо виникає будь-яка ситуація з переливом, або якась дія привела до зниження рівня води наполовину, необхідно запустити позачергову регенерацію, натиснувши і утримуючи більше 6 секунд кнопку ручної регенерації [RECHARGE].

6.1 Рекомендації з усунення неполадок (продовження)

**Увага:**

Якщо ваш пом'якшувач працює неналежним чином, перевірте його функції по переліку, наведеному нижче.

Найменування	Усунення	Стор.
ПРОБЛЕМА: ПОСТІЙНО ВИПЛИВАЄ ВОДА З ПАТРУБКА ДЛЯ ЗЛИВУ		
Перебуває установка в режимі регенерації?	Якщо так, це нормально, слід почекати, поки завершиться регенерація.	6
	У стані нормальної роботи дренажна вода не повинна зливатися в каналізацію.	9
ПРОБЛЕМА: НАДЛИШКОВА ВИТРАТА СОЛІ		
Перевірити налаштування твердості.	Понизити твердість, якщо вона була встановлена неправильно.	6, 16
ПРОБЛЕМА: ЕЛЕКТРОННИЙ ДИСПЛЕЙ		
Дисплей показує код помилки: "Err 1", звуковий сигнал аварії (див. примітка нижче).	Перевірити всі з'єднання. На 10 секунд вимкнути пом'якшувач, потім знову увімкнути, щоб автоматика системи перезавантажилася.	15
ДОДАТКОВО: дисплей показує код помилки: "SALT" (Сіль), звуковий сигнал аварії.	Активовано сигнал порушення «Нестача солі». Заповнити сіллю ємність для солі. Натиснути кнопку [SET] (ВСТАНОВИТИ), щоб скасувати сигнал аварії.	15
Дисплей порожній?	Перевірити напругу та всі підключення.	15
ПРОБЛЕМА: РЕГЕНЕРАЦІЯ ВІДБУВАЄТЬСЯ НЕ В ЗАДАНИЙ ЧАС		
Показується правильний час?	Перевстановити час.	6

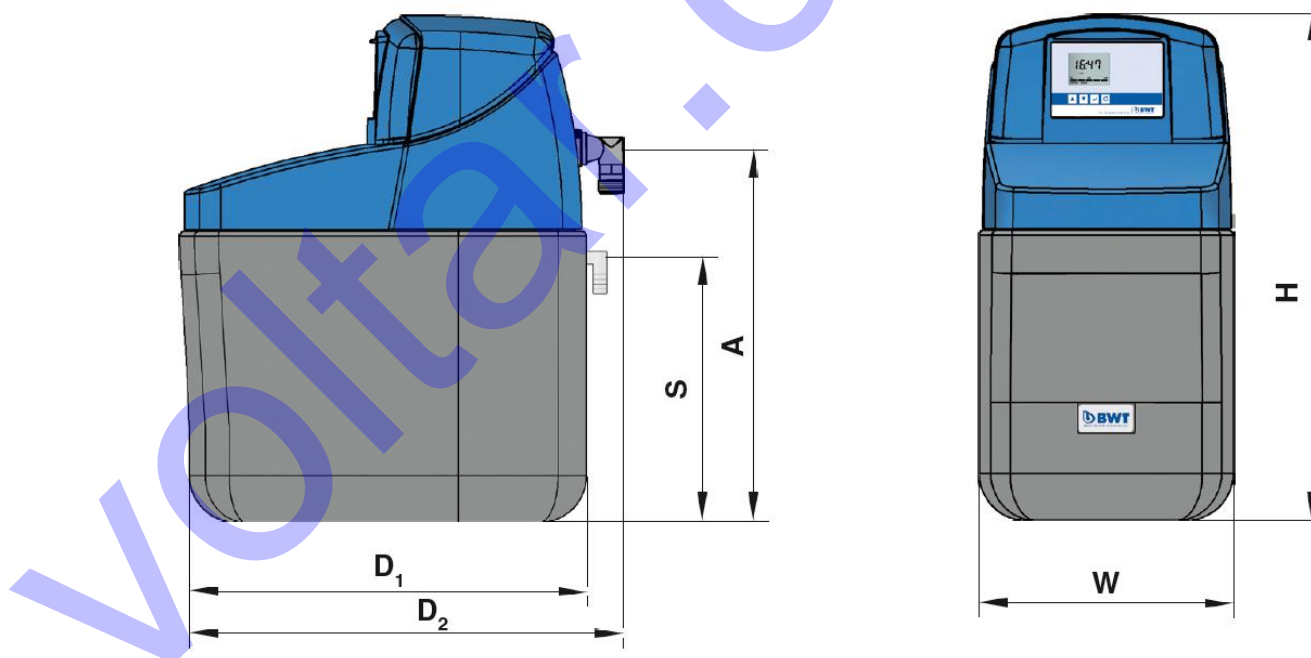


Примітка: якщо початкове положення не встановлюється протягом 10 хвилин, головний дисплей покаже повідомлення про помилку "Err 1", щоб показати помилку контролера, і пролунає звуковий сигнал аварії. Причину помилки можна з'ясувати, тільки вимкнувши і знову увімкнувши напругу.

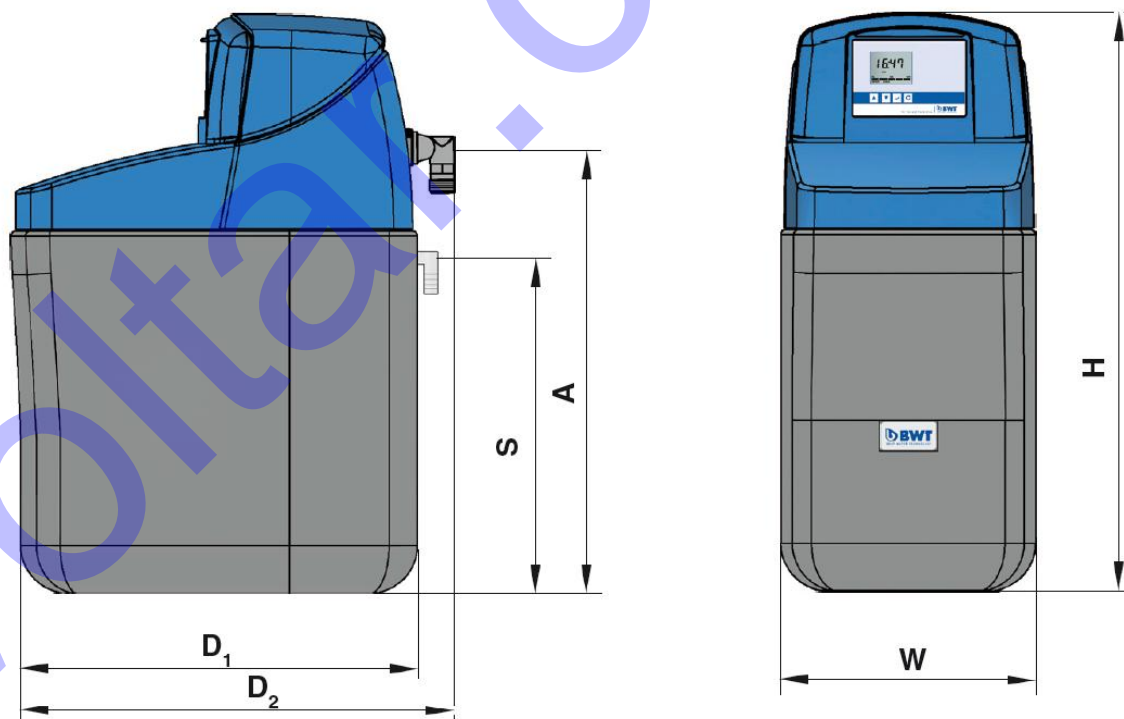
**Увага:**

Якщо проблема залишається, звертайтеся до фахівців нашої сервісної служби.

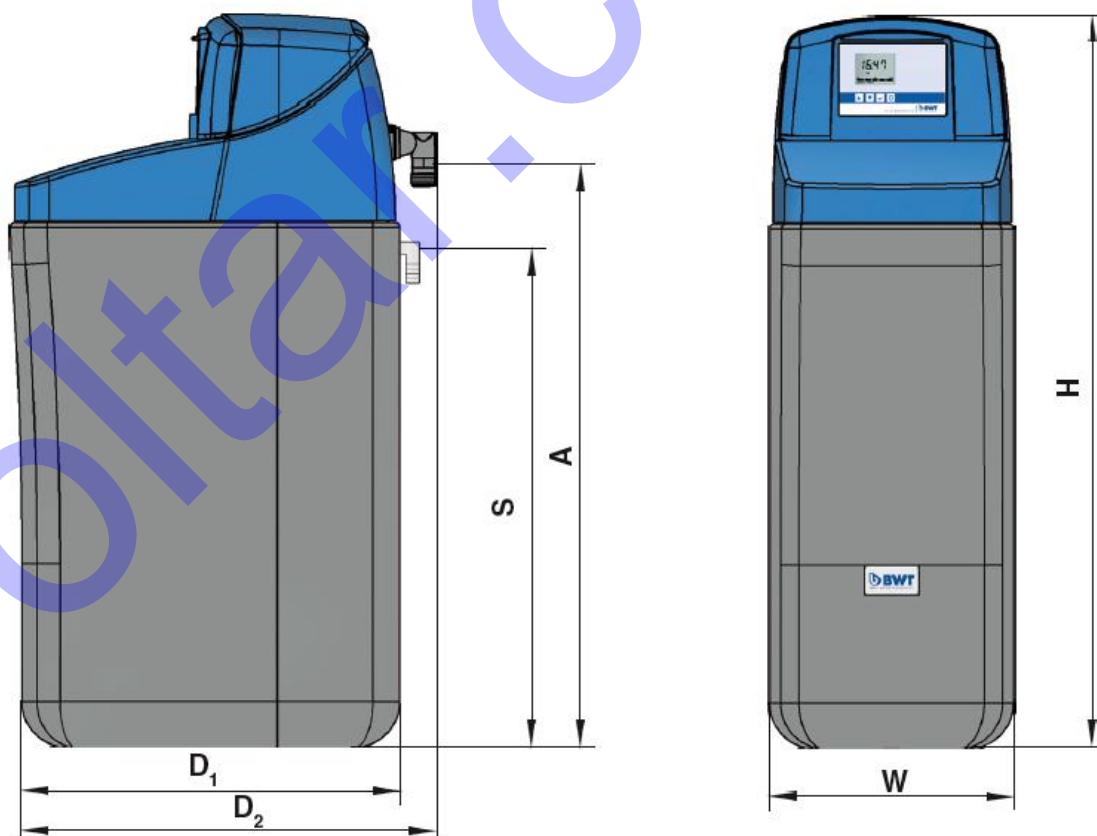
7.1 BWT AQUADIAL softlife 10/10 Bio*		
BWT AQUADIAL softlife	Тип	10/10 Bio
Ном. приєднання (зовнішня різьба)	BSP	3/4" (DN 20)
Номінальна витрата у відпов. до EN 14743	л/год	1440
Номінальний тиск (PN)	бар	4
Робочий тиск EU (мін. /макс.)	бар	1.0 / 8.0
Робочий тиск UK (мін. /макс.)	бар	1.7 / 5.0
Втрата тиску при ном. витраті у відпов. до EN 14743	бар	1.0
Кількість іонообмінної смоли	л	10
Номінальна ємність (EN 14743) / (CaCO ₃ ммоль/л)	м ³ ×°d/ моль/ ppm	26 / 4.6 / 460
Ємність сольового резервуару	кг	12
Витрата солі на одну регенерацію	кг	1.5
Витрата води на одну регенерацію	л	85
Клас захисту	IP	51
Температура води (мін. /макс.)	°C	5 / 30
Температура навколишнього середовища (мін. /макс.)	°C	5 / 40
Приєднання до електричної мережі	В / Гц	230 / 50
Розміри: ширина × глибина × висота (W × D₂ × H)	мм	270 × 480 × 532
Висота приєднання (A) / висота переливу (S)	мм	403 / 270
Вага в робочому стані, прибл.	кг	40
* Тестування проводилося з опцією комплекту для збільшення витрати		



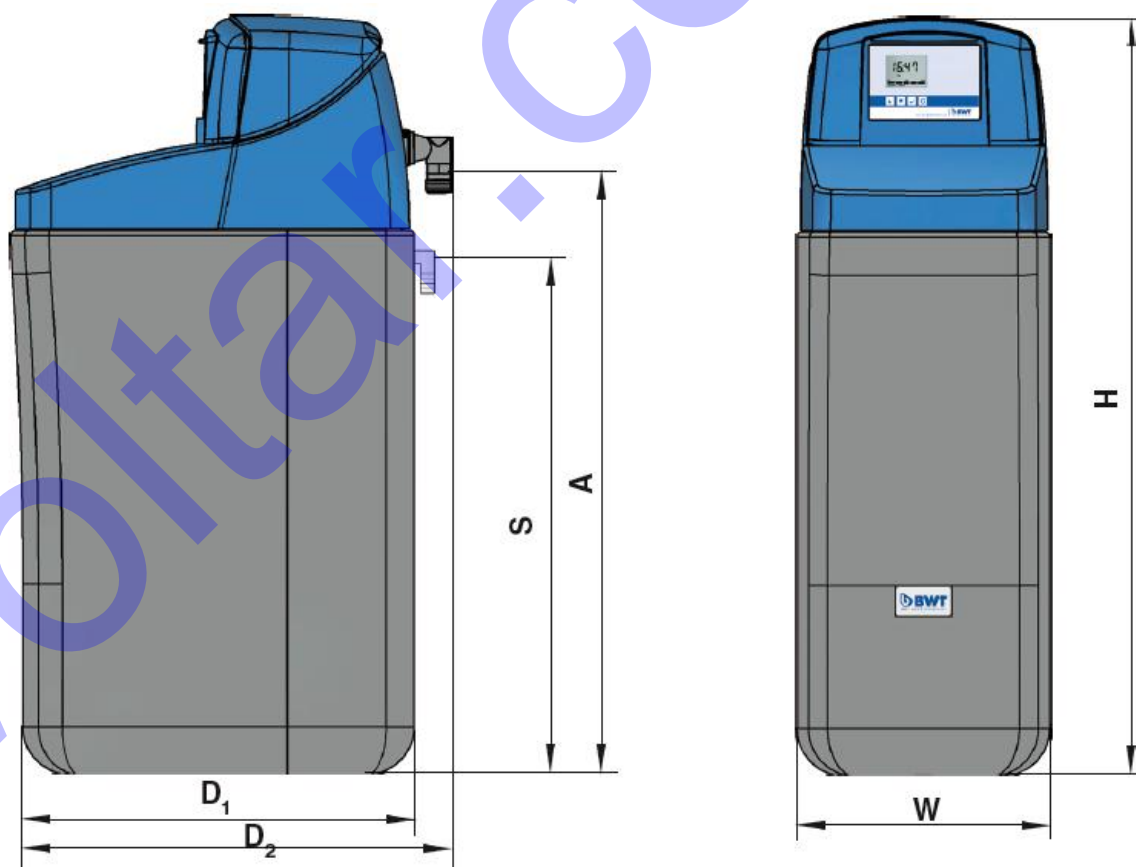
7.2 BWT AQUADIAL softlife 15/15 Bio*		
BWT AQUADIAL softlife	Тип	15/15 Bio
Ном. приєднання (зовнішня різьба)	BSP	3/4" (DN 20)
Номінальна витрата у відпов. до EN 14743	л/год	1560
Номінальний тиск (PN)	бар	4
Робочий тиск EU (мін. /макс.)	бар	1.0 / 8.0
Робочий тиск UK (мін. /макс.)	бар	1.7 / 5.0
Втрата тиску при ном. витраті у відпов. до EN 14743	бар	1.0
Кількість іонообмінної смоли	л	15
Номінальна ємність (EN 14743) / (CaCO ₃ ммоль/л)	м ³ х°d/ моль/ ppm	43 / 7.7 / 770
Ємність сольового резервуару	кг	16
Витрата солі на одну регенерацію	кг	2.0
Витрата води на одну регенерацію	л	105
Клас захисту	IP	51
Температура води (мін. /макс.)	°C	5 / 30
Температура навколишнього середовища (мін. /макс.)	°C	5 / 40
Приєднання до електричної мережі	В / Гц	230 / 50
Розміри: ширина × глибина × висота (W × D ₂ × H)	мм	270 × 480 × 602
Висота приєднання (A) / висота переливу (S)	мм	473 / 350
Вага в робочому стані, припл.	кг	50
* Тестування проводилося з опцією комплекту для збільшення витрати		



7.3 BWT AQUADIAL softlife 20/20 Bio*		
BWT AQUADIAL softlife	Тип	20/20 Bio
Ном. приєднання (зовнішня різьба)	BSP	3/4" (DN 20)
Номінальна витрата у відпов. до EN 14743	л/год	1680
Номінальний тиск (PN)	бар	4
Робочий тиск EU (мін. /макс.)	бар	1.0 / 8.0
Робочий тиск UK (мін. /макс.)	бар	1.7 / 5.0
Втрата тиску при ном. витраті у відпов. до EN 14743	бар	1.0
Кількість іонообмінної смоли	л	20
Номінальна ємність (EN 14743) / (CaCO ₃ ммоль/л)	м ³ х°d/ моль/ ppm	60 / 10.7 / 1070
Ємність сольового резервуару	кг	24
Витрата солі на одну регенерацію	кг	2.5
Витрата води на одну регенерацію	л	125
Клас захисту	IP	51
Температура води (мін. /макс.)	°C	5 / 30
Температура навколишнього середовища (мін. /макс.)	°C	5 / 40
Приєднання до електричної мережі	В / Гц	230 / 50
Розміри: ширина × глибина × висота (W × D ₂ × H)	мм	270 × 480 × 804
Висота приєднання (A) / висота переливу (S)	мм	675 / 540
Вага в робочому стані, прибіл.	кг	65
* Тестування проводилося з опцією комплекту для збільшення витрати		



7.2 BWT AQUADIAL softlife 25/25 Bio*		
BWT AQUADIAL softlife	Тип	25/25 Bio
Ном. приєднання (зовнішня різьба)	BSP	3/4" (DN 20)
Номинальна витрата у відпов. до EN 14743	л/год	1680
Номинальний тиск (PN)	бар	4
Робочий тиск EU (мін. /макс.)	бар	1.0 / 8.0
Робочий тиск UK (мін. /макс.)	бар	1.7 / 5.0
Втрата тиску при ном. витраті у відпов. до EN 14743	бар	1.0
Кількість іонообмінної смоли	л	25
Номинальна ємність (EN 14743) / (CaCO ₃ ммоль/л)	м ³ х°d/ моль/ ppm	75 / 13.4 / 1340
Ємність сольового резервуару	кг	24
Витрата солі на одну регенерацію	кг	3.0
Витрата води на одну регенерацію	л	145
Клас захисту	IP	51
Температура води (мін. /макс.)	°C	5 / 30
Температура навколишнього середовища (мін. /макс.)	°C	5 / 40
Приєднання до електричної мережі	В / Гц	230 / 50
Розміри: ширина × глибина × висота (W × D ₂ × H)	мм	270 × 480 × 804
Висота приєднання (A) / висота переливу (S)	мм	675 / 540
Вага в робочому стані, припл.	кг	70
* Тестування проводилося з опцією комплекту для збільшення витрати		



EC declaration of incorporation *)



BWT UK Ltd.

Coronation Road, BWT House
High Wycombe
Buckinghamshire, HP12, 3SUH

The company **BWT UK Ltd.** declares that the product **domestic water softener** with the following specifications:

Trade name of product	Type of product	Model
• BWT AQUADIAL softlife	10 / 10 BIO	10 litres
• BWT AQUADIAL softlife	15 / 15 BIO	15 litres
• BWT AQUADIAL softlife	20 / 20 BIO	20 litres
• BWT AQUADIAL softlife	25 / 25 BIO	25 litres

with a **serial number** higher than: **1105 000101**

and with a **production- and reference no.:** see rating plate & technical specifications

have been **designed, manufactured and assembled according** to the following **EC Directives (guidelines):**

- 2006/95/EC Guideline for low voltage (LVD)
- 2004/108/EC Guideline for electromagnetic compatibility (EMC)

Note: Do not perform any changes, extension and reconstruction work on the device which might impair safety without the approval of BWT UK Ltd., otherwise this declaration loses its validity.

Note: Please ensure that all conditions of the **installation preconditions** are met!

Buckinghamshire, 30th May 2011

Ian Threadgill
General Manager (Supply Chain)

Manufacturer: BWT UK Ltd. – Coronation Road – Buckinghamshire, HP12, 3SUH

*) Machinery Directive 2006/42/EC annex II, part II, part A, par. B

volar.com.ua